

PUBLIC INQUIRIES ACT

**INQUIRY ESTABLISHMENT ORDER
(MISSING AND MURDERED INDIGENOUS
WOMEN AND GIRLS)**
R-114-2016

AMENDED BY
R-116-2018

LOI SUR LES ENQUÊTES PUBLIQUES

**ORDONNANCE INSTITUANT UNE
ENQUÊTE (FEMMES ET FILLES
AUTOCHTONES DISPARUES ET
ASSASSINÉES)**
R-114-2016

MODIFIÉ PAR
R-116-2018

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

PUBLIC INQUIRIES ACT

**INQUIRY ESTABLISHMENT ORDER
(MISSING AND MURDERED INDIGENOUS
WOMEN AND GIRLS)**

Whereas the high number of deaths and disappearances of Indigenous women and girls in Canada is an ongoing national tragedy that must be brought to an end;

And whereas the Government of Canada has, by instrument numbered P.C. 2016-0736, launched an inquiry to identify and examine the systemic causes of violence against Indigenous women and girls in Canada and to make recommendations for effective action (the "National Inquiry" or "Inquiry");

And whereas the Government of the Northwest Territories is committed to taking effective action to prevent and eliminate violence against Indigenous women and girls in the Northwest Territories and throughout Canada;

And whereas the Commissioner considers it necessary and in the public interest that a territorial inquiry be established jointly with the National Inquiry to support the mandate of the National Inquiry in respect of matters within the jurisdiction of the Northwest Territories;

Therefore the Commissioner, on the recommendation of the Executive Council, under sections 2 and 3 of the *Public Inquiries Act* and every enabling power:

1. orders that a Board be established, for a period ending on June 30, 2019; R-116-2018,s.2.

2. appoints the following members of the Board (the "Commissioners"):

- (a) the Honourable Marion R. Buller as Chief Commissioner,
- (b) Michèle Taïna Audette,
- (c) E. Qajaq Robinson,
- (d) **Repealed, R-116-2018,s.2,**
- (e) Brian Eyolfson;

R-116-2018,s.2.

LOI SUR LES ENQUÊTES PUBLIQUES

**ORDONNANCE INSTITUANT UNE
ENQUÊTE (FEMMES ET FILLES
AUTOCHTONES DISPARUES ET
ASSASSINÉES)**

Attendu que le nombre élevé de décès et de disparitions de femmes et de filles autochtones au Canada constitue une tragédie nationale perdurant qui doit cesser;

Attendu que le gouvernement du Canada a, par instrument numéro C.P. 2016-0736, lancé une enquête pour cerner et examiner les causes systémiques de la violence à l'égard des femmes et des filles autochtones au Canada et pour recommander des mesures efficaces pour y remédier (ci-après l'«Enquête nationale» ou l'«Enquête»);

Attendu que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé à prendre les mesures efficaces pour prévenir et éradiquer la violence à l'égard des femmes et des filles autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest et dans tout le Canada;

Attendu que le commissaire juge nécessaire et d'intérêt public d'instituer conjointement avec l'Enquête nationale une enquête territoriale pour soutenir le mandat de l'Enquête nationale relativement aux questions relevant de la compétence des Territoires du Nord-Ouest,

À ces causes, le commissaire, sur la recommandation du Conseil exécutif, en vertu des articles 2 et 3 de la *Loi sur les enquêtes publiques* et de tout pouvoir habilitant :

1. ordonne que soit constituée une commission pour une période se terminant le 30 juin 2019; R-116-2018, art. 2.

2. nomme les membres de la commission suivants (ci-après les «commissaires») :

- a) l'honorable Marion R. Buller à titre de commissaire en chef,
- b) Michèle Taïna Audette,
- c) E. Qajaq Robinson,
- d) **Abrogé, R-116-2018, art. 2,**
- e) Brian Eyolfson;

R-116-2018, art. 2.

3. directs the Commissioners to conduct an inquiry in conjunction with and under the name of the National Inquiry, and specifically to

- (a) inquire into and report on the following:
 - (i) systemic causes of all forms of violence — including sexual violence — against Indigenous women and girls in the Northwest Territories and throughout Canada, including underlying social, economic, cultural, institutional and historical causes contributing to the ongoing violence and particular vulnerabilities of Indigenous women and girls in the Northwest Territories and throughout Canada,
 - (ii) institutional policies and practices implemented in response to violence experienced by Indigenous women and girls in the Northwest Territories and throughout Canada, including the identification and examination of practices that have been effective in reducing violence and increasing safety,
- (b) make recommendations on the following:
 - (i) concrete and effective action that can be taken to remove systemic causes of violence and to increase the safety of Indigenous women and girls in the Northwest Territories and throughout Canada,
 - (ii) ways to honour and commemorate the missing and murdered Indigenous women and girls in the Northwest Territories and throughout Canada,
- (c) adopt any procedures that they consider expedient for the proper conduct of the National Inquiry, to sit at the times and in the places that they consider appropriate and to conduct the Inquiry, to the greatest extent possible, by means of informal processes such as the gathering of statements by qualified trauma-informed persons to record the experiences of families of missing and murdered Indigenous women and girls and survivors of violence against Indigenous women and girls participating in the Inquiry,
- (c.1) conduct hearings until no later than December 31, 2018,
- (d) take into account, in conducting the

3. ordonne aux commissaires de mener une enquête conjointement avec l'Enquête nationale et sous le nom de celle-ci et, plus particulièrement :

- a) d'enquêter et de faire rapport sur ce qui suit :
 - (i) les causes systémiques de toutes formes de violence — y compris la violence sexuelle — à l'égard des femmes et des filles autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest et dans tout le Canada, notamment les causes sociales, économiques, culturelles, institutionnelles et historiques sous-jacentes qui contribuent à perpétuer la violence et les vulnérabilités particulières de ces femmes et de ces filles,
 - (ii) les politiques et les pratiques institutionnelles mises en place en réponse à la violence à l'égard des femmes et des filles autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest et dans tout le Canada, y compris le recensement et l'examen des pratiques éprouvées de réduction de la violence et de renforcement de la sécurité,
- b) de faire des recommandations sur ce qui suit :
 - (i) les mesures pratiques et concrètes pouvant être prises pour éradiquer les causes systémiques de la violence et renforcer la sécurité des femmes et des filles autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest et dans tout le Canada,
 - (ii) les façons d'honorer et de commémorer les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées dans les Territoires du Nord-Ouest et dans tout le Canada,
- c) d'adopter les procédures qu'ils jugent opportunes pour le bon déroulement de l'Enquête nationale, de siéger aux moments et aux endroits qu'il jugent indiqués et, dans toute la mesure du possible, de mener l'Enquête au moyen de processus informels, notamment en faisant consigner par des personnes qualifiées en traumatisme les expériences des familles des femmes et des filles autochtones disparues et assassinées et des survivantes de la violence à l'égard des femmes et des

National Inquiry, that the Inquiry process is intended, to the extent possible,

- (i) to be trauma-informed and to respect the persons, families and communities concerned,
 - (ii) to provide an opportunity for persons, families and community members to express and share their experiences and views, particularly on ways to increase safety and prevent and eliminate violence against Indigenous women and girls in the Northwest Territories and throughout Canada,
 - (iii) to be culturally appropriate and to acknowledge, respect and honour the diverse cultural, linguistic and spiritual traditions of Indigenous peoples, and
 - (iv) to promote and advance reconciliation and to contribute to public awareness about the causes of, and solutions for, ending violence against Indigenous women and girls in the Northwest Territories and throughout Canada,
- (e) provide any person having a substantial and direct interest in the subject matter of the National Inquiry with an opportunity to participate in the Inquiry,
- (f) engage the Government of the Northwest Territories and Indigenous families and Indigenous organizations in the Northwest Territories to identify possible membership on any federal, regional or issue-specific advisory bodies,
- (g) conduct the National Inquiry as they consider appropriate with respect to accepting as conclusive or giving due weight to the findings of fact set out in relevant reports, studies, research and examinations, whether national or international, including
- (i) the Final Report of the Truth and Reconciliation Commission of Canada (2015),
 - (ii) The Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples (1996),
 - (iii) Invisible Women: A Call to Action - A Report on Missing and Murdered Indigenous Women in Canada, Report of the Special Committee on Violence Against Indigenous

filles autochtones qui participent à l'Enquête,

- c.1) de mener des enquêtes jusqu'au 31 décembre 2018,
- d) de tenir compte, dans le cadre de l'Enquête nationale, du fait que celle-ci a pour but, autant que possible :
 - (i) de prendre en compte les traumatismes subis et de respecter les personnes, les familles et les collectivités touchées,
 - (ii) de donner aux personnes, aux familles et aux membres des collectivités l'occasion de faire part de leurs expériences et de leurs opinions, notamment sur les façons de renforcer la sécurité, de prévenir et d'éradiquer la violence à l'égard des femmes et des filles autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest et dans tout le Canada,
 - (iii) de tenir compte des réalités culturelles, et de reconnaître, de respecter et d'honorer la diversité des traditions culturelles, linguistiques et spirituelles des peuples autochtones,
 - (iv) de promouvoir et de favoriser la réconciliation et de contribuer à sensibiliser le public aux causes de la violence à l'égard des femmes et des filles autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest et dans tout le Canada ainsi qu'aux solutions pour y mettre fin,
- e) de donner à toute personne ayant un intérêt direct et réel dans l'objet de l'Enquête nationale la possibilité d'y participer,
- f) de mobiliser le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, les familles autochtones et les organismes autochtones des Territoires du Nord-Ouest afin d'identifier toute participation éventuelle à certains comités consultatifs fédéraux, régionaux ou chargés de l'étude de questions particulières,
- g) de mener l'Enquête nationale comme ils leur semblent opportun, en tenant pour définitives les conclusions de fait établies dans les rapports, études, recherches et examens pertinents menés à l'échelle nationale ou internationale ou en leur accordant l'importance qu'elles méritent,

- Women (2014),
- (iv) Missing and Murdered Indigenous Women: A National Operational Overview, Royal Canadian Mounted Police (2014),
 - (v) What Their Stories Tell Us: Research findings from the Sisters in Spirit Initiative, Native Women's Association of Canada (2010),
 - (vi) Report of the Inquiry concerning Canada of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women under article 8 of the Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (30 March 2015),
 - (vii) Missing and Murdered Indigenous Women in British Columbia, Canada, Inter-American Commission on Human Rights (21 December 2014), and
 - (viii) reports of the Missing Women Commission of Inquiry (Oppal Commission, British Columbia),
- (h) review the results of Canada's pre-Inquiry engagement process,
 - (i) act in consideration of their authority to rent, recognizing Canada's commitment to pay the costs of the National Inquiry, space and facilities in the Northwest Territories that are required for the purposes of the Inquiry,
 - (j) make available to the members of the families of missing and murdered Indigenous women and girls and to survivors of violence against Indigenous women and girls, for the duration of their appearance before the National Inquiry, the trauma-informed and culturally appropriate counselling services that the Commissioners consider appropriate,
 - (k) refer the families of missing and murdered Indigenous women and girls and survivors of violence against Indigenous women and girls who contact the Commissioners for information and assistance with respect to matters such as ongoing or past investigations, prosecutions or inquests to the appropriate authority responsible for the provision of victim services in the Northwest Territories,
 - (l) perform their duties without expressing

notamment :

- (i) le Rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada (2015),
 - (ii) le Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones (1996),
 - (iii) Femmes invisibles : Un appel à l'action - Un rapport sur les femmes autochtones portées disparues ou assassinées au Canada, Rapport du Comité spécial sur la violence faite aux femmes autochtones (2014),
 - (iv) Les femmes autochtones disparues et assassinées : Un aperçu opérationnel national, Gendarmerie royale du Canada (2014),
 - (v) Ce que leurs histoires nous disent : Résultats de recherche de l'initiative Soeurs par l'esprit, Association des femmes autochtones du Canada (2010),
 - (vi) le rapport intitulé *Report of the Inquiry concerning Canada of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women under article 8 of the Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women* (30 mars 2015),
 - (vii) le document intitulé *Missing and Murdered Indigenous Women in British Columbia, Canada*, Commission interaméricaine des droits de l'homme (21 décembre 2014),
 - (viii) les rapports de la Commission d'enquête sur les femmes disparues (Commission Oppal, Colombie-Britannique),
- h) d'examiner les résultats du processus de mobilisation préalable à l'Enquête entrepris par le gouvernement du Canada,
 - i) d'agir en considération de leur autorisation de louer dans les Territoires du Nord-Ouest les locaux et installations nécessaires à la tenue de l'Enquête nationale, reconnaissant l'engagement du gouvernement du Canada de payer les frais de celle-ci,
 - j) de mettre à la disposition des membres des familles de femmes et de filles autochtones disparues et assassinées ainsi

any conclusion or recommendation regarding the civil or criminal liability of any person or organization,

- (m) perform their duties in such a way as to ensure that the conduct of the National Inquiry does not jeopardize any ongoing criminal investigation or criminal proceeding,
- (n) if they have reasonable grounds to believe that any information obtained in the course of the National Inquiry may be used in the investigation or prosecution of an offence under the *Criminal Code*, act in consideration of their authority to remit that information to the appropriate authorities,
- (o) act in consideration of their authority to remit to the appropriate authorities any information that was obtained in the course of the National Inquiry that the Commissioners have reasonable grounds to believe relates to misconduct, and
- (p) provide to the Commissioner in Executive Council the reports submitted to the Governor in Council in accordance with the terms of paragraph (x) of instrument numbered P.C. 2016-0736, as amended by instrument numbered P.C. 2018-0686;

R-116-2018,s.2.

que des survivantes de la violence à l'égard des femmes et des filles autochtones, durant leur comparution dans le cadre de l'Enquête nationale, les services de counselling qu'ils jugent indiqués, et ce, compte tenu de leur culture et des traumatismes subis,

- k) d'orienter vers l'autorité compétente responsable de la prestation de services aux victimes dans les Territoires du Nord-Ouest les familles de femmes et de filles autochtones disparues et assassinées ainsi que les survivantes de la violence à l'égard des femmes et des filles autochtones qui communiquent avec les commissaires pour obtenir de l'aide ou des renseignements sur des questions relatives à des enquêtes, à des poursuites ou à des enquêtes du coroner passées ou en cours,
- l) de remplir leurs fonctions sans formuler de conclusion ou de recommandation sur la responsabilité civile ou criminelle de quelque personne ou organisme que ce soit,
- m) de remplir leurs fonctions de manière à ce que l'Enquête nationale ne nuise à aucune enquête criminelle ou instance pénale en cours,
- n) d'agir en considération de leur autorisation de transmettre aux autorités compétentes tous renseignements obtenus dans le cadre de l'Enquête nationale s'ils ont des motifs raisonnables de croire que ces renseignements peuvent servir à une enquête ou à une poursuite relative à une infraction au *Code criminel*,
- o) d'agir en considération de leur autorisation de transmettre aux autorités compétentes tous renseignements obtenus dans le cadre de l'Enquête nationale s'ils ont des motifs raisonnables de croire que ces renseignements ont trait à une infraction,
- p) de remettre au commissaire en Conseil exécutif les rapports soumis au gouverneur en conseil conformément aux termes de l'alinéa x) de l'instrument numéro C.P. 2016-0736, modifié par l'instrument numéro C.P. 2018-0686;

R-116-2018, art. 2.

4. authorizes the Board, recognizing Canada's commitment to pay the costs of the National Inquiry, to engage the services of experts or other persons referred to in section 10 of the Act for the purposes of the Inquiry.

© 2018 Territorial Printer
Yellowknife, N.W.T.

4. autorise la commission à retenir les services d'experts ou d'autres personnes mentionnés à l'article 10 de la loi aux fins de l'Enquête nationale, reconnaissant l'engagement du gouvernement du Canada de payer les frais de celle-ci.

© 2018 l'imprimeur territorial
Yellowknife (T. N.-O.)
